

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 8. Zettortdeenâ 22trâ Webruar 1840.

Behdigi notikkumi.

Zat 13tâ Nowembera deenâ 12 gaddu wezs sehnâ wajadsibas deht pahr Wenti gribbejis pahri eet, tadeht panehmis pee Skrundas pahrzekamas weetas laslaiwu (schiboti) un eedroh-schinajees kâ leels wihrs ar laiwu gar tainwu, gar kurre ar dischahm laiwahm welkabs, us ohtru mallu tift; par nelatmi kahdus simtu soh-lus no mallas atstahjis, laiwu tam no appaf-schas stramine israu, un schis paleef pee tauwas paligu faukdams. Gan plohsneeki no ohtras puffes ar prahmu (dischahm laiwahm) klahst steiguschees, gribbedami to isglabht, bet tam roh-fas nogurrufchas tohp wallam un waimana-dams no tauwas tas afkriht, un uhdeni gallu atrohb.

Winna meefas wehl taggad no uhdena seg-tas appafsch leddus gull.

R. E. S.

K u r l s z i l w e s.

Ne femm Wahzsemme kahds kuggu-wirfneeks pahrwedde no tohti tahlas fallas jaunu staltu un schiglu mescha-zilweku lihbs us mahjahm, bet kas pahr juhru brauzoht us zellu zaur gruhtu flimmibu gluschi kurlis palikke. Kahdâ wakkara fanahze schi wirfneeka luhgti draugi us wakka-rinahm un preezajabs daschdaschadi ar musikeem lustedamees. Wirfneeka jauneklis no musikantu eerohftscheem sawas mahjâs parwissam neko ne sinnaja, talabb nostahj — Kattahs un brih-nahs kâ klaweerneeks, stabbutu-puhejei lihbs ar wijolu-spehlmameem un wehl weens lungs faktâ ar leelu wijoli noswihdis neapnizzigi puhlejabs. Ze jauneklim bij ihsti brihnums redseht. Pahr tahdu darboschamu fahf schis pilnâ kalla sinee-

tees un fakka: „Zee irr besprahntigi zilweki, kas nu warr gekkigaku puhlinu isdohmah? Kas tad juns nu atlezz, ka juhs tik ruhpiigi par welti puhlejeetes un wiffi tã fluffu stahweet?“ — Gaddijabs nu pehz kahda laika, tad kahds prahntigs ahrste schi jaunekka aufis tã isdfeedeja, ka schis itt pilnigi dsirdeja. Bet kahds nu leels brihnums schim bija, kad eegahje musikantu istabâ! Kahds preeks nu winnu apfampe redsoht musikantus spehlejam; schis preeks tam wiffas dsihflas lezzinaja. Un kad redseja, ka jebkurra wirksta lohzi schana, jebkurra dwa schas islaischana, jebkurfch bohguma wilzeens sawadu meldiju welk un mihligi aufis atskann un knud-dina; tas schim jauneklim sirbi tã aiskustinaja, ka no preeka fahke raudah. — Ilgu laiku fluffu stahwejis, affaras nollauzjis, mutti atwerer un fakka: „Ak, kahds multis biju, tahdus meis-terus isfneedams! Kahdas lustes, kahdus preekus winni ar sawahm skunstigahm leetahm proht peeschkirt! Ak kahda leela manta un laime zilwekam, kad warr dsirdeht!“ —

Tad wirfneeks fazzija: „Mihki draugi, woi ne effam schim mescha-jauneklim dauds weetas lihbsigi? Zil daschu reis arri neprahntigi spreescham pahr Deewa zetteem un brihnamees kad ne warram isprast, kalabb Deews scho un to tã leef notift. Zil dauds reis dasch no mums buhs gekkigi pahr mahzitaja spreddika wahrdeem, pahr wiffujaukakahm mahzibahm spreedis, kas jebkurram peenemt derretu un dauds labbuma un dauds preeku beidsiht atnestu. Un tomehr tahs smahde un nizzina, itt kã tas kurlais musikantus smahdeja. Woi nu ne effam kurlis? Zitta darbeem un wahrdeem smeijamees, paschi sawus ne redsam, nei gribbam tohs sinnaht un redseht. Zitta azzî skabargu eeraugam, paschi sawâ balki ne redsam. Woi ne warr teift,

Kahda leela manta un laine tas irr, kad prahta aufis atverru stahw? Ak! Kad zilweks aufis turr zeeti un ne lauj fwehtam Deewa wahrdam tannis eespeestees, fur tad winsch preeku baudihš, fur tad dwehsele garrigu barribu lai nemnabs? Woi tad naw nabbadsitei janokalt bes slapjuma, bes usturra?! Teescham, mibli draugt, ja aufis pee labbahm mahzibahm tihšchi turram zeeti, tad kurlu effam; kaut meefigas aufis Deews bewis un fazziiis, klausatees ko tas Kungs runna: „Mans behrs, ne aismirsti mannu bauflibu, bet lai tawa firds paturr mannu bauflus. Un winna irr weens kohš tabs dšihwibas teem, kas winnu fakampj, un kas winnu stipri turr, tas irr lainigs.“ *Sal. fakk. wahrd. n. 3.*

J. Weinberg.

• Nekahda nelaiame bes laimes.

Wahzjemmē kahda gaspascha likke affinis laist. Affinlaidis trahpija par nelaimi us dšihwibas dšihli, zaur ko tai brants (deggums) peesittahš. Tai nelaimigai gaspaschai sawu nelaimi redsedamai, waijadseja ir pazeetigu prahtu sawu rohku likt noneint, bet kurras dšeedinaschana tak tif nelaimigi beidsahš, ka ta ne ilgi pehz to mirre. Winnas testamentē atradde schohš wahrduš: „Tam affinlaidim es atwehlu ifgaddus kamehr winsch dšihwo gadskahrtigu algu ismakfahš, tap ehz, ka schi nelaiame, kurru winna neapdohmiba man peewilke, tam us preekschu wissu zilweku ustizzibu atraus — un no kam tad tas nabbaga wihrs lai dšihwo?“ —

Woi ne bija augstfirdigi dohmahts? Kaut jelle wiffi kristiti zilweki Kristus mahzibas dahrgaki turretu, nedš seltu un sudrabu, un zil spehdami dšihthohš pehz tahm dšihwoht, farweem eenaidneekeem jeb tahdeem, kas winneem launu wehl un darra, neween peedohtu, bet arri fur warredami, tahdeem labbu darritu. (1. Peh. 3, 9.) „Ne atmakfajeet launu ar launu, nedš lammaschenu ar lammaschenu: bet turpretti fwehtijeet un sinneet, ka juns to fwehtibu buhs eemantohš.“ Un (Matt. 5, 39.) „Juns ne buhs tam launam pretti stahweht: jo, ja kas

tewi labba pussē eeplickfe, tam sneeds ir to kreisu (tas irr labbaki, ne ka kad tu pats gribbetu atreebtees; raugi, ko Kristus irr darrijis Jah. 18, 23.); ka juhs effat behrni juhsu tehwa debesis; jo winsch leek sawu fauli usleht pahr launeem un pahr labbeem, un leek leetu likt pahr taisneem un pahr netaisneem.“ —

P. S — ch — n.

Teefas fluddinaschanaš.

Us pawehleschanu tabs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 10. 10. 10., tohp no Dohbeles aprinka teefas sinnamu darrihts, ka tabs Skuiju uhdens-sudmallas Kalnamuišhas pagasta pahrdohs, un ka tas pahrdohschanas-termins us to 8tu Merz f. g. noliktš.

Ar Dohbeles aprinka teefas sehgele un appalschraftu dohts Felgawā, 9tā Webruar 1840. 2
(T. S.) Meeraspreedejs von Derschau.
(Nr. 217.) Registrators Fr. Becker, Sekr. weeta.

* * *

Us pawehleschanu tabs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 10. 10. 10., tohp no Leelas Eejawas pagasta teefas sinnamu darrihts, ka tabs schihs muischas fainneekš Zeesneeku Jahniš Brahlis nomirris un ka winna atstahsta manta tiks isballita; — lai tadeht ikkatris, kam pee tabs atlicku schas mantas kahdas prassichanas jeb kahda dalliba buhtu, bes laweschanas 6 neddelu starpā, prohti lihds 22tru Merz 1840, pee Leelas Eejawas pagasta teefas peeteizahš, jo wehlat neweenu wairs ne klausihš. To buhs wehrā likt! Leela Eejawā, 9tā Webr. 1840. 2
(Nr. 42.) Smuggu Jehkabs, pagasta wezzakais.
Teefas srihweris Ewertis.

* * *

Us pawehleschanu tabs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 10. 10. 10., tohp no Krohna Bahrbales pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassichanas pee ta Krohna Bahrbalesmuischas Wigrabu fainneeka Fritz Seebauer jeb pee winna mantas buhtu, pahr kurru konurse spreessta, usajinati, 2 mehneschu starpā un wiswehlat lihds 26tu Merz f. g. ar fahdrahm peerahdichanahm pee schihs pagasta teefas peeteifees, un sagaidiht ko teefa pehz likkumeem spreedihš, jo pehz schi nolikta laika neweenu wairs ne klausihš. Bahrbales pagasta teefa, 27tā Janwar 1840. 1

M. Sommer, preekschsehdetais.
S. Seegrün, pagasta teefas srihweris.

Uß pawehleschanu tahs Keiseriffkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp no Lihweebehrfes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanaß buhtu pee teem Lihweebehrfes fainneekem Drehtu Furra Erzberg un Dhgunu Zahna Bluhm, pahr furru mantahm parradu un nesphezibas dehl konkurse spreesta, ußaizinati, diwu mehneschu starypâ, prohti lihds 10tu April f. g., ar sawahm taifnahm praffifchanaßm pee schihs pagasta teefas peeteiktees un fagaiddht fo teefa spreedihs, jo pehz schi termina neweenu wairß ne klausihß. Lihweebehrfes pagasta teefa, 10tâ Webruar 1840. 3
 (Z. C.) Auffs Meyer, pagasta wezzakais.
 (Nr. 16.) C. Franck, pagasta teefas ffrihweris.

Uß pawehleschanu tahs Keiseriffkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp no Ilmajes un masas Drohges pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanaß buhtu pee teem masas Drohges fainneekem: Sternu Janna Jannsohn un Straßu (Sauru) Frizza Drombrowßky, kas sawas mahjas parradu un nesphezibas dehl atdewufchi un pahr furru mantahm inventariuma-truhkuma, magazihnes un zittu parradu dehl konkurse spreesta, ußaizinati, lihds 3schu April f. g., kas par to weenigu un isflehgshanaß terminu noliktß, woi paschi, woi zaur weetneekem, fur tahdi peenemmami, pee schihs pagasta teefas peeteiktees un fagaiddht, fo teefa pehz likkumeem spreedihs. To buhs wehrâ likt! Ilmajes pagasta teefa, tai 3schâ Webruar 1840. 3

††† Kristapp Treulieb, peefehdetais.
 W. no Jankiewicz, pagasta teef. ffrihw.

Wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanaß buhtu pee ta lihdschinniga fainneeka Wehrpu Frizza Wisemann, kas nesphezibas dehl sawas mahjas atdewis un pahr furra mantu leclu parradu labbad konkurse spreesta, tohp ußaizinati, wiffwehlah lihds 6tu April 1840 pee Wirkusmuishas (Heiden) pagasta teefas peeteiktees. Wirkusmuishâ, 3schâ Webruar 1840. 3

(Nr. 16.) ††† Fritz Veinacht, pagasta wezzakais.
 C. Diedrichsohn, pagasta teef. ffrihw.

No Leelas Abguldes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanaß buhtu pee ta Leelas Abguldes fainneeka Ustoppu Krischa, kas mahju- un inventariuma-truhzibas dehl sawas mahjas atdewis un pahr furra mantu konkurse spreesta, ußaizinati, wiffwehlah lihds 27tu April f. g. pee

schihß pagasta teefas peeteiktees, jo wehlah neweenu wairß ne klausihß. Leelas Abguldes pagasta teefa, 14tâ Webruar 1840. 3
 (Z. C.) ††† Cirne Anß Schulz, pagasta wezz.
 (Nr. 12.) J. C. Freyberg, pagasta teefas ffrihw.

No Krohna Behrsmuishas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanaß buhtu pee ta Kreiesmuishas fainneeka Duhdu Indrika, pahr furra mantu parradu dehl konkurse no spreesta, ußaizinati, lihds 23schu Merz f. g. ar sawahm taifnahm praffifchanaßm pee schihs pagasta teefas peeteiktees, ar to pamahzifchanaß, ka wehlah neweenu wairß ne klausihß. Krohna Behrsmuishas pagasta teefa, 7tâ Webruar 1840. 2
 (Z. C.) J. Gauratneek, peefehdetais.
 (Nr. 110.) Heinrich Müller, teefas ffrihw. paligß.)

No Kalletes-Masas-Kruhtes pagasta teefas tohp finnamu darrihtß, ka 3schâ Dezember 1839 pee ta Masas-Kruhtes fainneeka Duhzu Uhdama gaischi behrs firgß, 10 gaddus wezz, ar mellahm krehpehnt un ar mellu asti peeklihdis. Tas, kam schihs apfihmehtß firgß peederretu, tohp ußaizinahtß, diwu mehneschu starypâ no appakßkraftitas deenas, prohti lihds 20tu Merz f. g., ar labbahm parahdischanaß-sihmehm, ka tas firgß winnam peederr, scheid peeteiktees, un prett barroschanaß atlihdsinaßchanaß sawu firgu prettim nemt; zittabi schihs firgß, pehz Kursemmes semneeku-likkumeem, tam par labbu kritihß, kas winnu atraddis. Kalletes-Masas-Kruhtes pagasta teefa, 20tâ Janwar 1840. 1
 (Z. C.) ††† Grehtenu Mikkelis, pagasta wezzakais.
 (Nr. 4.) U. Karpjensky, pagasta teefas ffrihweris.

No Krohna Peenawas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanaß buhtu pee ta Uppschuppes fainneeka Masu Wilschu Kahrla, pahr furra mantu konkurse spreesta, ar sawahm praffifchanaßm lihds 17tu Merz f. g., kas par to weenigu un isflehgshanaß terminu noliktß, peeteiktees un teefas spredumu fagaiddht. Krohna Peenawas pagasta teefa, 18tâ Janwar 1840. 1
 (Z. C.) ††† Janne Winter, peefehdetais.
 (Nr. 30.) Henko, pagasta teefas ffrihweris.

No Iggenes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanaß buhtu pee ta Iggenes fainneeka Luipugallu Kahrla Leipol, pahr furra mantu inventariuma-truhkuma, magazihnes un zittu parradu dehl konkurse spreesta, ußaizinati, lihds 10tu Merz f. g., kas par to weenigu un isflehgshanaß ter-

minu noliktš, ar ſawahm praſſiſchanahm pee Egge-
nes pagasta teeſas peeteiktees, jo wehlaſ neweenu
wairš ne klaufihš. Eggenes pagasta teeſa, 8tâ Zan-
war 1840. I

Karl Freimann, pagasta wezzakais.
(Nr. 4.) H. Rümmler, pagasta teeſas ſkrihveris.

No Slehkaš pagasta teeſas tohp wiſſi parradu be-
weji ta neſpehziabas deht no mahjahm iſlihta Slehkaš
ſainneeka Ruſſel Frih Bumbal, uſaizinati, 5tâ Merz
ſ. g. ſcheit peeteiktees, jo wehlaſ neweenu wairš ne
klaufihš. Slehkaš pagasta teeſa, 23ſchâ Zanwar
1840. I

(R. S.) ††† Adam Boſche, pagasta wezzakais.
(Nr. 5.) J. Günther, pagasta teeſas ſkrihveris.

Wiſſi tee, kam kahtaš taiſnaš parradu praſſiſcha-
naš buhtu pee ta Lubbeš ſainneeka Kurpneeku Janna
Buſchewiz, pahr kurra mantu parradu deht konkurſe
ſpreeſta, tohp zaur ſcho uſaizinati, pee ſaudeſchanaš
ſawas teeſas 8 neddelu ſtarpâ ſcheit peeteiktees un ſa-
gaidiht, ko teeſa pehž liſkumeem ſpreedihtš. Poperwah-
leš-Lubbeš pagasta teeſa, 26tâ Zanwar 1840. 3

(Nr. 23.) ††† Janne Graſſmann, pagasta wezz.
U. Neumann, pagasta teeſas ſkrihveris.

Zittaš ſluddinaſchanaš.

No Wezzaules un Jaunſaules muichas waldiſcha-
naš teek ſtipri aiſleegtiš, ka ne buhš no ſcho muichu

ſainneekem un kalpeem ſirguš un zittuš leeluš un
ſihkuš lohpuš pirkt, beš uſrahdiſchanaš ſihmeš no
muichas waldiſchanaš, kaš ſcho lohpu pahrdohſchana
wehle. Kaš ſchai ſluddinaſchana prettim darrihtš,
tam ta ſkahe paſſcham buhš jazeeſch, kaš zaur inwen-
tariuma pahrdohſchanaš buhtu zehluſeeš. 2

Leelâ Behrešmuichâ pee Dohbeleš warr no Jah-
neem 1840 wehl 3 krohguš uš arrenti dabbuht. 2

Jaun-Seffawaš muichas-krohgu par Jahneem 1840
uš arrenti iſdohš. Klahtakaš ſinnaš warr pee mu-
ichas waldiſchanaš dabbuht. 2

To pee Krohna Leelaš Seffawaš peeberrigu Ja-
tſchun-krohgu no Jahneem 1840 uš arrenti iſdohš.
Kam patiktu ſcho krohgu uš arrenti nemt, lai 12tâ
un 15tâ Merz ſ. g. pee ſchihtš pagasta teeſas peetei-
zahš. Klahtakaš ſinnaš warr pee muichas waldi-
ſchanaš dabbuht. 3

Sinna pahr jaunu grahmatu.

Ohtraiš ſohlis uš laimi, jeb laika-kawekliš wez-
zeem un jauneem, ihpaſchi ſtohlaš behrneem zeltš no
Uwiſchu apgahdatajeem. Jelgawâ 1840. Drikkeltš
pee J. W. Steffenhagen un dehla. 48 puſſlappas.
Maſſa wahkâ eeſeetš 10 kap. ſubr. 3

Naudaš, labbiabas un prezzu ſirguš uš plazzi. Rihgâ tanni 12tâ Webruar 1840.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
I jaunš dahlberis	1	32	I pohdš kannepu	—	90
I puhreš rubſu	1	40	I — linnu labbakaš ſurteš — —	2	—
I — kweeſchu	2	80	I — — ſlihtakaš ſurteš — —	1	80
I — meeſchu	1	5	I — tabaka	—	65
I — meeſchu = putrainu — —	1	50	I — dſeſeš	—	90
I — auſu	—	70	I — ſweeſta	2	30
I — kweeſchu = miltu	3	—	I muzza ſilku, preeſchu muzza — —	9	—
I — bihdeletu rubſu = miltu — —	1	80	I — — wihtſchu muzza — —	9	25
I — rupju rubſu = miltu — —	1	30	I — ſarkanaš ſahlš	7	—
I — ſirnu	1	50	I — rupjaš leddainaš ſahlš — —	6	—
I — linnu = ſehlkaš	2	50	I — rupjaš baltaš ſahlš — —	4	50
I — kannepu = ſehlkaš	1	50	I — ſmalkaš ſahlš	4	30
I — ſimnenu	5	—			

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstaš waldiſchanaš puſſeš; Waldiſchanaš-rahtš U. Weitler.
No. 61.